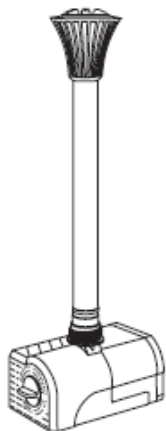


Art. 7834  
Art. 7835

RP 240 / RP 300 / RP 420



Art. 7838

RP 600

Pompa do źródła pokojowego

**Instrukcja obsługi**

# Pompa do źródła pokojowego GARDENA RP 240 / RP 300 / RP 420 / RP 600

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Niniejszy tekst jest tłumaczeniem niemieckiej instrukcji oryginalnej. Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z pompą do źródła pokojowego, poprawnym sposobem jej użytkowania oraz wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa pompa do źródła pokojowego nie może być używana przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi. Osoby niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo mogą korzystać z produktu wyłącznie, jeśli są nadzorowane lub zostały pouczone przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Úi[•ã ^Áææ}ãÁ! : ^&@, ^, æÁããb: Á•d\&b Á à•ÿ \*ãÁ

## Spis treści:

1. Zakres zastosowania pompy do źródła pokojowego GARDENA ..	3
2. Wskazówki bezpieczeństwa .....	3
3. Uruchamianie .....	5
4. Przerwa w eksploatacji.....	7
5. Czyszczenie.....	8
6. Usuwanie zakłóceń.....	10
7. Akcesoria .....	11
8. Dane techniczne .....	11
9. Serwis / gwarancja .....	12

# 1. Zakres zastosowania pompy do źródła pokojowego GARDENA

## Prawidłowe użytkowanie:

Pompy do źródeł pokojowych GARDENA są przeznaczone do prywatnego użytku domowego. Nie zostały zaprojektowane do obsługi narzędzi ani systemów nawadniających. Pompy RP 240 / RP 300 / RP 600 mogą być używane wyłącznie w pomieszczeniach. Pompa RP 420 stanowi część zestawu fontannowego art. 7767 i nadaje się do użytkowania na dworze.

## Należy przestrzegać:



**Pompy do źródeł pokojowych GARDENA nie są przeznaczone do użytku w miejscach publicznych. Nie wolno tłoczyć substancji żrących, łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyna, nafta, rozcieńczalnik nitro), a także słonej wody ani wody przeznaczonej do spożycia.**

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa

### Bezpieczeństwo elektryczne:



**UWAGA!**

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

→ **Przed podjęciem jakichkolwiek prac należy najpierw odłączyć pompę od sieci zasilającej.**

Pompa powinna być zasilana przez wyłącznik różnicowo – prądowy o prądzie upływu  $\leq 30$  mA (DIN VDE 0100-702 i 0100-738). Pompę należy umieścić na twardym, równym podłożu.

→ Aby uzyskać poradę, należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

Przewody sieciowe nie mogą mieć przekroju poprz. mniejszego niż przewody w izolacji PVC o symbolu H03 VV (RP 420 o symbolu H05 RNF). Stosować można wyłącznie atestowane przedłużacze zgodnie z HD 516.

→ Zaleca się konsultację z wykwalifikowanym elektrykiem.

Wartości podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z wartościami prądu płynącego w sieci.

Po zakończeniu eksploatacji, oraz przed przeprowadzeniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych, pompę należy odłączyć od zasilania.

Pompa nie może być uruchamiana, kiedy w basenie lub oczku wodnym znajdują się ludzie. Baseny i oczka wodne powinny być zaprojektowane zgodnie z międzynarodowymi i krajowymi przepisami dotyczącymi takich obiektów.

→ Aby uzyskać poradę, należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

Przed włączeniem pompy należy sprawdzić, czy nie jest ona uszkodzona (w szczególności skontrolować kabel zasilający i wtyczkę).

Nie wolno wymieniać kabla przyłączeniowego pompy. Jeśli kabel ulegnie uszkodzeniu, należy wymienić pompę. Kabla zasilania nie wolno używać do przenoszenia pompy, ani do wyjmowania jego wtyczki z gniazda. Kabel zasilania należy chronić przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

#### ***Austria:***

W Austrii pompy wykorzystywane w basenach i oczkach wodnych muszą być zasilane poprzez transformator separacyjny. → Zaleca się konsultację z wykwalifikowanym elektrykiem.

#### ***Szwajcaria:***

W Szwajcarii wszystkie urządzenia, które zamontowane są na zewnątrz powinny być podłączone poprzez wyłącznik różnicowo – prądowy.

#### **Wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia:**

**Nie można dopuścić do pracy pompy „na sucho”, gdyż może to doprowadzić do przegrzania i zniszczenia pompy.**

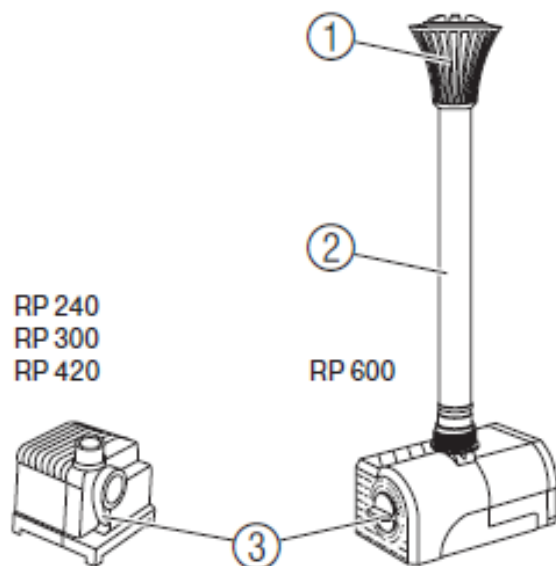
Temperatura tłoczonego medium nie może być niższa niż 4 °C, ani wyższa niż 35 °C.

Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących ograniczenia hałasu.

Obecność w cieczy piasku i innych zanieczyszczeń o właściwościach ściernych prowadzi do szybkiego zużycia i zmniejszenia wydajności urządzenia.

### 3. Uruchamianie

#### Rozruch pompy:

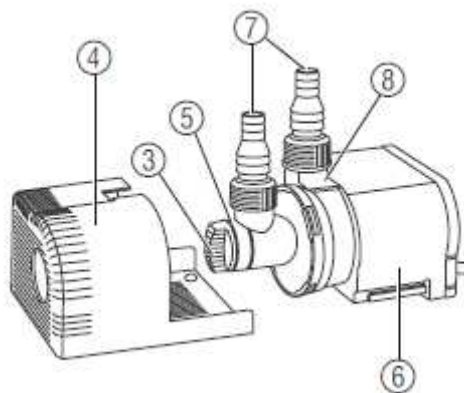


1. RP 600: Zainstalować dyszę kaskadową ① i przedłużkę ②.
2. Pompę zainstalować na podłożu tak, aby obudowa filtra znalazła się w wodzie przynajmniej do połowy swojej wysokości (w przypadku pomp RP 240 / RP 300 / RP 420 należy upewnić się, czy boki filtra gąbkowego, znajdującego się pod pompą, nie są blokowane).
3. Wtyczkę kabla zasilania włożyć do gniazdka sieciowego prądu zmiennego.

**I k U] U.'Dca dU'bUmW a ]UghnUWhb]Y'Xn]UW "**

4. Użyć ③, by w pompie fontannowej ustawić żądany przepływ wody.

## Uruchamianie pompy w przypadku, gdy nie jest instalowana w wodzie:



Jeśli pompa nie jest instalowana w wodzie, należy zdjąć obudowę filtra ④.

1. Zdjąć obudowę filtra ④.
2. Wlot pompy ⑤ obrócić przeciwnie do wskazówek zegara i ściągnąć [symbol] (uchwyt bagnetowy).
3. Zależnie od zastosowania pompy, wlot urządzenia może być obracany co 90°.  
Wlot pompy ⑤ obrócić w żądane położenie, ponownie docisnąć go pionowo na obudowie silnika ⑥, a następnie dokręcić w kierunku obrotu wskazówek zegara (patrz 5. Czyszczenie).
4. Przyłącza uniwersalne ⑦ wkręcić we wlot pompy ⑤ i wylot pompy ⑧.
5. Wlot pompy ⑤ podłączyć do zbiornika wody używając węża (1/2" lub 3/4"). **Poziom wody w zbiorniku musi znajdować się wyżej, niż wlot pompy ⑤.**
6. Wylot pompy ⑧ podłączyć do fontanny / figurki fontannowej używając węża (1/2" lub 3/4").
7. Wąż podłączony do wlotu pompy ⑤ napęłnić wodą.
8. Wtyczkę kabla zasilania urządzenia podłączyć do gniazdka sieciowego.  
**Uwaga: Pompa natychmiast zacznie działać.**
9. Użyć [symbol] ③, by ustawić żądany przepływ wody w fontannie.

## 4. Przerwa w eksploatacji

---

### Przechowywanie:



Pompę fontannową należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

1. Przed rozpoczęciem sezonu zimowego należy pamiętać, by oczyścić pompę i umieścić ją w pomieszczeniu.
2. Aby uniknąć problemów podczas ponownego rozruchu wiosną, zaleca się przechowywanie pompy w miejscu, gdzie nie będzie narażona na mróz, w zbiorniku napełnionym wodą.

*Wtyczka kabla zasilania nie powinna być zanurzana.*

### Utylizacja: (zgodnie z RL2002/96/WE)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci. Należy je zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego.

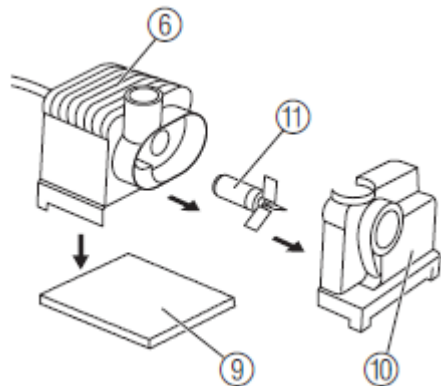
## 5. Czyszczenie



**UWAGA! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**  
Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym.

→ Przed rozpoczęciem czyszczenia pompę należy odłączyć od sieci zasilającej.

**Czyszczenie  
RP 240 / 300 / 420:**

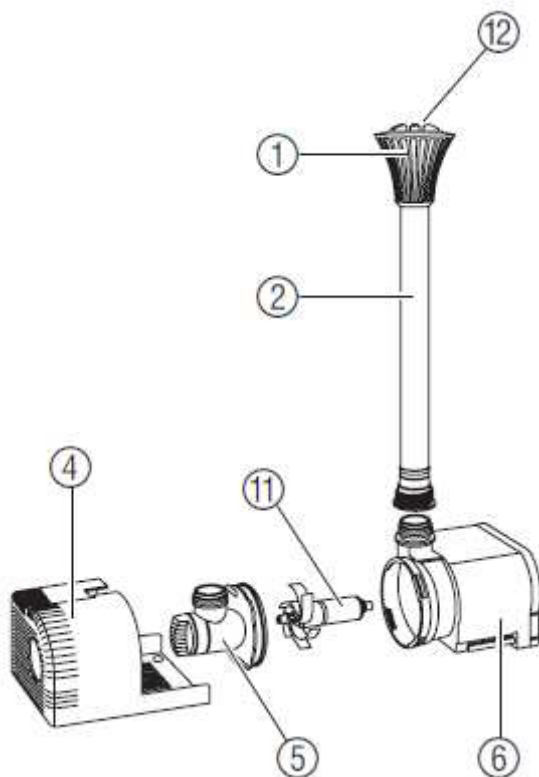


**Do czyszczenia pompy nie należy używać twardych narzędzi, ani żrących środków czyszczących.**

1. Zdemontować filtr gąbkowy ⑨ zsuwając go w dół, a następnie oczyścić.
2. Zsunąć obudowę pompy ⑩ ze sworznia ciśnieniowego obudowy silnika ⑥.
3. Z obudowy silnika ⑥ wyjąć wirnik ⑪ i oczyścić go.
4. Oczyszczony wirnik ⑪ ponownie wsunąć do obudowy silnika ⑥.
5. Obudowę pompy ⑩ ponownie nasunąć na obudowę silnika ⑥.



## Czyszczenie RP 600:



1. Zsunąć dyszę kaskadową ① i przedłużkę ②.
2. Odkręcić wkładkę dyszy kaskadowej i oczyścić.
3. Zdjąć obudowę filtra ④ z obudowy silnika ⑥ i oczyścić.
4. Wlot pompy ⑤ obrócić w lewo i pionowo zsunąć z obudowy silnika ⑥ (uchwyt bagnetowy).
5. Wirnik ⑪ wyjąć z obudowy silnika ⑥ i oczyścić.
6. Oczyszczony wirnik ⑪ ponownie wsunąć w obudowę silnika ⑥.
7. Wlot pompy ⑤ pionowo nasunąć na obudowę silnika ⑥ i dokręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara. (Jeśli pompa ma zasysać od spodu, gwint powinien być skierowany do dołu).
8. Obudowę filtra ④ ponownie nasunąć na obudowę silnika ⑥.
9. W dyszę kaskadową ① wkręcić odpowiednią wkładkę dyszy kaskadowej ⑫.
10. Dyszę kaskadową ① i przedłużkę ② ponownie umieścić na miejscu w urządzeniu.

# \* "I gi k Ub]Y'nU\_úŒW



**UWAGA! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**  
**Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym.**  
**→ Przed rozpoczęciem czyszczenia pompę należy odłączyć od sieci zasilającej.**

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
<b>Pompa nie pompuje wody</b>	Kabel zasilania niepodłączony do gniazdka sieciowego.	→ Podłączyć kabel zasilania do gniazdka sieciowego.
	Zablokowany wirnik	→ Oczyszczyć pompę
	Wirnik obraca się w niewłaściwą stronę ze względu na brak dostatecznej ilości wody.	→ Urządzenie odłączyć od zasilania i uzupełnić wodę.
<b>Spadła wydajność tłocząca pompy</b>	Zabrudzony filtr gąbkowy / obudowa filtra.	→ Oczyszczyć filtr gąbkowy / obudowę filtra.

## **OSTROŻNIE!**



**Prace związane z elementami elektrycznymi urządzenia mogą być przeprowadzane wyłącznie przez punkty serwisowe <i gej UfbU'**

Y Á | : ^ ] æ \ ^ Á ^ • c ] á } æ } ^ & @ Á æ y & Ë | [ • ā ^ Á Á \ [ ] æ æ ç , æ æ Á ã Á Á a } ^ { Á Á Ç ç ! ^ : [ , æ ^ & @ Ú } \ ç , Á ^ ! , ã [ , ^ & @ P ^ • ç æ } æ Á

## 7. Akcesoria

<b>Reflektory podwodne GARDENA</b>	Podświetlają fontanny spod wody lub znad powierzchni wody	<b>Art. 7952</b>
<b>Zestaw UL20/UL20S</b>		<b>Art. 7958</b>
<b>Zestaw do zdalnego sterowania GARDENA</b>	Uruchamianie funkcji urządzeń wodnych i oświetleniowych z tarasu lub z wnętrza domu.	<b>5 fH<sup>r</sup>+*, \$</b>

## 8. Dane techniczne

	<b>RP240</b> (Art. 7834)	<b>RP300</b> (Art. 7835)	<b>RP420</b>	<b>RP600</b> (Art. 7838)
<b>Napięcie/częstotliwość sieci</b>	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230V/50 Hz	230 V/50 Hz
<b>Moc znamionowa</b>	3,5 W	4,5 W	5 W	8 W
<b>Kabel przyłączeniowy</b>	1,5 m H03VV	1,5 m H03VV	3 m H05 RNF	1,5 m H03VV
<b>Maks. wydajność</b>	240 l/h	300 l/h	420 l/h	600 l/h
<b>Maks. wysokość tłoczenia</b>	0,5 m	0,7 m	0,75 m	1,2 m
<b>Maks. głębokość zanurzenia</b>	0,4 m	0,4 m	0,4 m	1,0 m
<b>Podłączenie pompy</b>	G 1/2	G 1/2	G 1/2	G 1/2
<b>Temperatura pompowanej cieczy</b>	4°C-35°C	4°C-35°C	4°C-35°C	4°C-35°C

# 9. Serwis / Gwarancja

## Gwarancja

Q{ aP ~ • çæ} aU [ |æ aU] 5y aA E E a: a |æ a a ~ ] a } ^ Ac \ y^, aæ & a a a ~ } \ a@a æ a c & @  
, A a & a A, aæ & b ^ A c | a a q } a A ^ a aæ a | : ^ : A ] : ^ a aæ & E

Y A | : ^ ] a a \ ^ A \ | æ a a A A ^ a a A, aæ & a a a ^ ^ A | : ^ a • aæ a A æ } A a c A, aæ & b A | a e A  
: A [ \ { ^ } c { A a ~ } ^ E

Z, | aæ a ^ A æ • ç a a, æ E ^ A a A [ ] [ • a ^ A a ] [ , a a: aæ ] [ , & a a a • : \ [ a : ^ ) a a æ : ^ & @ a æ : ^ } E A  
à a A : \ [ a ^ A ] [ [ a [ , æ ^ A & @ a a | a ^ { A } \ & } [ , æ a { E [ , • a y A a a \ c \ A a ] | æ a y [ A  
] : ^ ] [ , a a : [ ] ^ & @ a a | aæ A a A ^ & a a a [ i ^ \* a a } ^ & @ & a a a } } & @ a a | aæ ^ A a } ^ A A  
] : ^ ] [ , a a : a ^ A \ [ A | : ^ : A ~ } \ c A ^ | , a [ , ^ A P ~ çæ } a a à a e d i : [ , æ ^ A ^ | , a ^ E O [ c & ^ A A  
i 5 , } a A & & A : ~ ] ^ y a a & & @ A ] : ^ i : a [ , æ a a E

### Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja zaświadcza niniejszym, że poniższy produkt w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu.

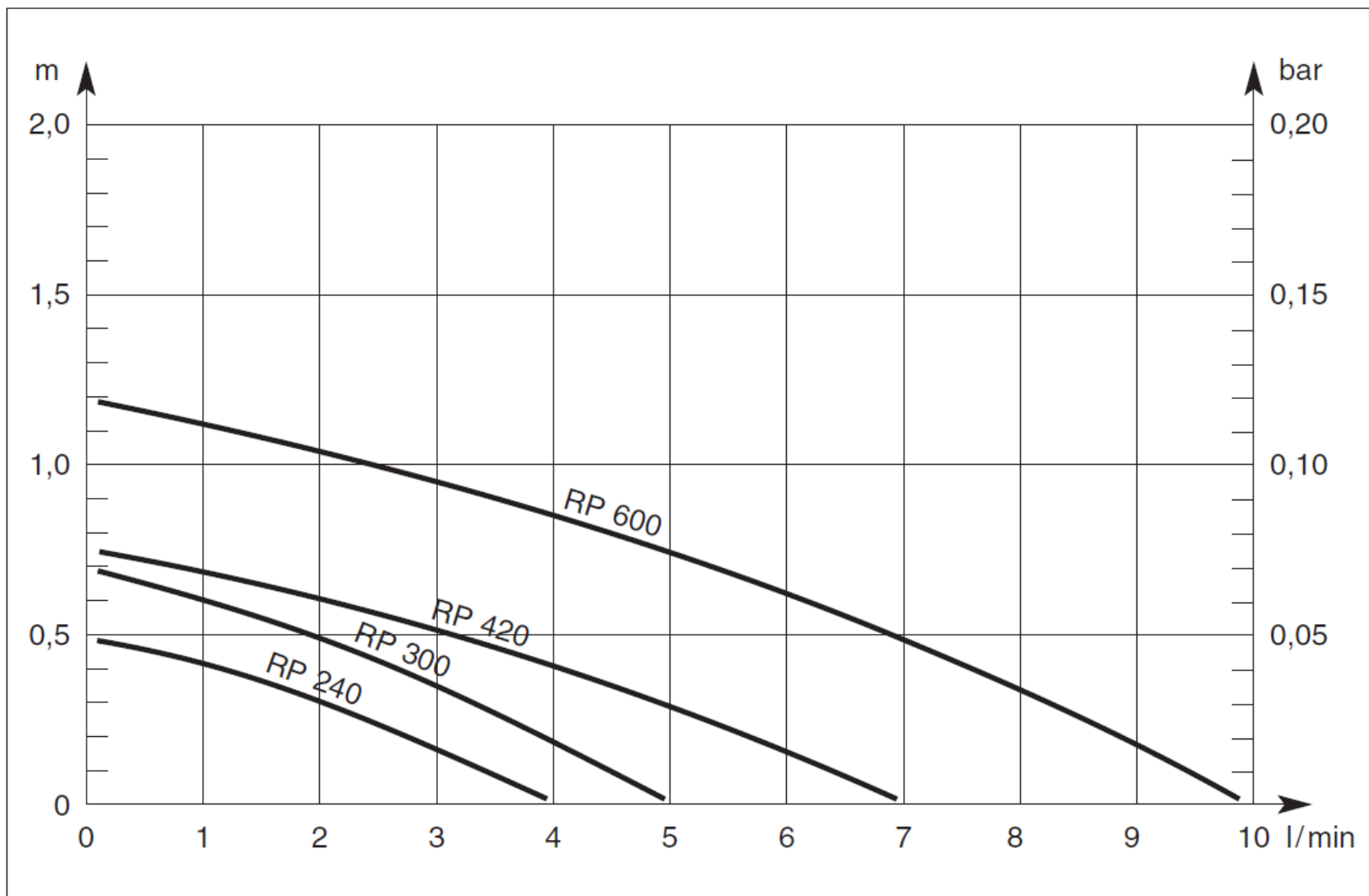
W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami niniejsza deklaracja traci swoją ważność.

Opis urządzenia:	Pompa do źródła pokojowego
Typ:	RP 240/ RP 300/ RP 410/ RP 600
Nr art.	7834/ 7835/ /7838
Dyrektywy UE:	98/37/WE: 1988 2006/42/WE:2006 2004/108/WE 93/68/WE 2006/95/WE
Rok nadania znaku CE	2005

Ulm, 01.06.2005



Ú^c|Ša ^|ša|[ , }ã Ö: ãy Á^&@ã }^\*[





**Producent**

GARDENA Manufacturing GmbH,  
Hans-Lorensen-Str. 40  
D-89079 Ulm, Niemcy

**Dystrybutor**

Husqvarna Poland Sp. z o.o.  
ul. Wysockiego 15 B  
03-371 Warszawa

**Serwis Centralny Husqvarna**

Husqvarna Poland Sp. z o.o.  
ul. Staniewicka 18  
03-310 Warszawa

Adresy Autoryzowanych Punktów Serwisowych dostępne są na stronach internetowych:

[www.husqvarna.com.pl](http://www.husqvarna.com.pl)

[www.gardena.pl](http://www.gardena.pl)